

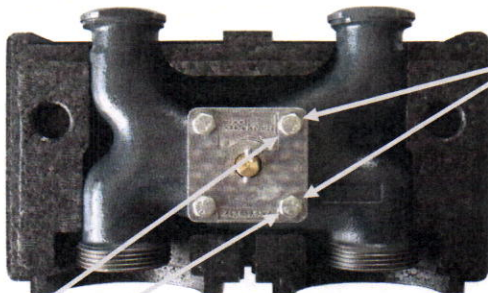
Montagehinweis Stellantrieb AS ST 5 / ST10
Montaggio dell'attuatore AS ST 5 / ST10
Montage de l'actionneur AS ST 5 / ST10
Mounting instructions for AS ST 5 / ST10 actuator



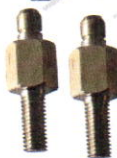
elco

- D Allgemeine Hinweise:**
Der elektrische Stellantrieb AS ST5/ST10 wurde für die elektromotorische Betätigung von 3- und 4-Wege-Mischeinrichtungen (z.B. HYDRON) entwickelt.
- Warnhinweis:**
Die Elektroinstallation und Anschlussarbeiten werden ausschließlich von einer Elektrofachkraft ausgeführt.
Die SEV, VDE-, EN-, EVU- und länderspezifischen Vorschriften und Bestimmungen sind dabei zu beachten. Generell darf das Gerät nur vom Fachinstallateur geöffnet werden.
- I Informazioni generali:**
L'attuatore elettrico AS ST5 / ST10 è progettata per l'azionamento elettrico dei dispositivi di miscelazione 3 e 4 vie (ad esempio HYDRON).
- Attenzione:**
L'installazione elettrica e i lavori di allacciamento devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.
Vanno osservate le rispettive prescrizioni e disposizioni nazionali (SEV/VDE/EN/EVU)
In linea di massima in generale, l'apparecchio può essere aperto solo da un installatore qualificato.
- F Informations générales:**
L'actionneur électrique ST5 / ST10 est conçu pour l'actionnement électrique des dispositifs de mélange 3 et 4 voies (par exemple HYDRON).
- Avertissement:**
Les travaux d'installation et de raccordement au réseau doivent être exécutés que par un électricien professionnel.
Les normes SEV, VDE-, EN-, EVU-, NF C 15-100, les prescriptions spécifiques aux pays et locales sont à respecter.
D'une façon générale l'appareil ne doit être ouvert que par des installateurs professionnels habilités.
- GB General Remarks:**
The AS ST5/ST10 electric actuator has been developed for the electromotive actuation of 3- and 4-way mixing devices (e.g. HYDRON). The drive is delivered in the middle position at the factory.
- NB:**
The electrical installation and connection work may be carried out exclusively by a qualified electrician.
In doing this, SEV, VDE, EN, EVU and country-specific provisions and regulations must be observed.
In general, the device may only be opened by professional installers.

Montage Stellantrieb:
Montaggio dell'attuatore:
Montage de l'actionneur:
Mounting actuator:



Die zwei Schrauben rechts auf der Mischerplatte entfernen.
Rimuovere le due viti sul lato destro della piastra di miscelazione.
Enlever les deux vis sur le côté droit de la plaque élangeur.
Remove the two screws on the right side of the mixing plate.



Anstatt der Schrauben die mitgelieferten Stehbolzen einschrauben und festziehen.
Al posto delle viti, avvitare e stringere i bulloni forniti.
Au lieu des deux vis, visser et serrer les goujons fournis.
Instead of the screws, screw in and tighten the supplied stud bolts.



Den Stellantrieb wie abgebildet in Mittelstellung auf die Stehbolzen aufstecken.
Posizionare l'attuatore sui bulloni nella posizione centrale, come mostrato.
Placer l'actionneur sur les goujons dans la position intermédiaire comme indiqué.
Position the actuator on the stud bolts in the middle position as shown.